



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/816
23 July 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999年7月23日

布隆迪常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示,我谨向你递送布隆迪政府就布隆迪各方面在姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔调解下进行阿鲁沙谈判,特别是关于1999年7月5日至17日间的新一轮谈判工作发出声明的案文(见附件)。

布隆迪政府明确重申,决心继续进行其关于对内和对外各线的布隆迪和平进程。布隆迪政府希望并切盼尽早缔结一项和平协定。

布隆迪政府呼吁所有各方作出响应行动。它也呼吁各方支持促进和平进程。它进一步呼吁国际社会支持,谴责并立即终止某些武装集团已承认犯下的暴力行动,这些集团已受邀出席了阿鲁沙的谈判。谈判和包容性对话的进程是解决目前布隆迪冲突的唯一手段。

谨请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

加马列尔·恩达鲁扎尼耶(签名)

附件

1999年7月21日

布隆迪政府就阿鲁沙谈判发出的声明

部长理事会在 1999 年 7 月 20 日星期四举行的常会上评价了在阿鲁沙刚结束的布隆迪各方间的一轮谈判工作(1999 年 7 月 5 日至 17 日)。部长理事会惊诧地注意到调解人姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔特别是在闭幕会议上对布隆迪共和国政府所作的无端的严重指控。

因此,政府愿发布以下声明正告国内和国际舆论:

1. 三年来,布隆迪共和国政府已自由而有效地采用了包容性对话作为解决布隆迪冲突的手段。到目前为止,它已成为进行中的和平进程的推动力。政府重申其在国内和国外各线进行这种对话的承诺。它希望并切盼能尽早缔结一项和平协定。政府不能推卸自己的责任,因为追求和平必须从布隆迪人本身开始。

2. 调解人姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔对布隆迪政府及其总统皮埃尔·布约亚先生所作的指责是没有客观根据的。布隆迪政府绝毫不含糊地拒绝这些指责。阿鲁沙的僵局不是布隆迪造成的——完全不是。因此,它拒绝被用做替罪羊。

3. 然而,布隆迪政府认为停止针对布隆迪人民的持续暴力行为是刻不容缓的首要事项。在别的地方,谈判是以停火开始,但是在阿鲁沙,这个问题一直被回避。布隆迪政府一直要求停止暴力,它将在所有国际论坛上继续提出这项要求。犯下这些令人发指的罪行是任何理由无法辩护的。此外,战事不停,和平进程也就变得毫无意义。

4. 不许某些武装小队参与阿鲁沙谈判是阻碍和平进程的。这种情况必须排除。在所谓的全球性谈判中,有什么合理的理由能够拒绝任何当事方的参与呢?

5. 面对叛乱集团对布隆迪人民和政府使用极端的暴力,至少可以说,布隆迪政府的作用显然不是去组织什么武装团伙,而是要保护人民免受此种暴力之害。因

此，应当让调解人履行他们的责任。

6. 布隆迪政府将坚定不移地寻求和平。它向这个和平进程的所有伙伴呼吁，请他们致力于大局利益，认真地、实事求是地谋求和平。

交通部长兼政府发言人
卢克·鲁金加马
